

1. Barang siapa dengan sengaja melanggar dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 Ayat (3) atau Pasal 49 Ayat (1) dan Ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) tahun dan/atau denda paling sedikit Rp 1.000.000,00 (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp5.000.000.000,00 (lima miliar rupiah).

**Sambit Pelanggaran Pasal 72
Undang-undang Nomor 19 Tahun 2002
Tentang Hak Cipta**

1. Barang siapa dengan sengaja melanggar dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 Ayat (3) atau Pasal 49 Ayat (1) dan Ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) tahun dan/atau denda paling sedikit Rp 1.000.000,00 (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp5.000.000.000,00 (lima miliar rupiah).
2. Barang siapa dengan sengaja menyalakan, memamerkan, memedarkan, atau menjual kepada umum suatu ciptaan atau barang hasil pelanggaran hak cipta atau hak terkait sebagai dimaksud pada Ayat (1) dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).

**Kamus Saku
Jepang
Indonesia
Indonesia
Jepang**

Penyusun: **Andini Rizky**
Penerbit: PT Gramedia Pustaka Utama
Jakarta, 2011

Andini Rizky

andini.rizky@gmail.com

Penyunting: **Andini Rizky**
Penerbit: PT Gramedia Pustaka Utama
Jakarta, 2011

ISBN 978-979-613-112-1

www.gramedia.com



Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama, Jakarta



GRAMEDIA PUSTAKA UTAMA

Terjemahan
Jepang
Indonesia
Indonesia
Jepang

Andri Rizki

GM 214 0111 0001

All rights reserved.

©2010 Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama
Kampus Gramedia Building, Blok I, Lt. 5
Jl. Palmerah Barat No. 25-27
Jakarta 10170

Anggota IKAPI

Cetakan pertama: Januari 2011

Desain sampul: Pajet Labin
Layout: Irena Pradana

Hal-hal yang dilindungi oleh Undang-undang.
Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh isi
buku ini tanpa izin tertulis dari Penerbit.

ISBN: 978-979-23-6583-5

www.gramedia.com

Dicetak oleh Perustakaan PT Gramedia, Jakarta
di atas tanggung jawab Perustakaan

Daftar Isi

Kata Pengantar	vii
Petunjuk Umum	viii
Daftar Singkatan	xiii
Tipe Pengucapan Atau Cara Membaca	xx
Jepang-Indonesia	2-343
Lampiran	345
Indonesia-Jepang	385-733
Tentang Penyusun	735

Bagian Indonesia-Jepang dilengkapi dengan kata-kata dan kata turunan dari kata dasar bahasa Indonesia.

Contoh:

baca, membaca *v yama* 読む, dokoku suru 読書する, yomitoru 読み取る, dokai suru 読解する, membacakan *v yande* 読ませる, dokunde 読んで聞かせる, yomikakasu 読み聞かせる, terbaca *v yomaru* 読める, pembaca *n 1* 読者, dokokusha 朗読者, yoma hito 読む人, 2 rikokusha 朗読者, bacan *n* yomimono 読み物

Terima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak, terutama para editor, Tilasana dan Widya Rizka, yang telah bekerja keras dalam proses penyusunan kamus ini.

Bagi pengguna facebook, pengumuman dan lain-lain terkait kamus ini dapat diakses di <http://facebook.com/kamusjepang>. Silakan klik "Like" untuk menulis di "timeline" dan berkomunikasi dengan penyusun.

Harapan penyusun, kamus ini dapat memberikan sumbangsih untuk menjembatani hubungan Indonesia dan Jepang yang lebih baik lagi. Penyusun berharap apabila kamus ini bermanfaat dalam membantu proses belajar bahasa Jepang Anda.

Penyusun,
Andi Rizdy

Cikarang, Januari 2011

Andi Rizdy

まえがき

昨今、学生や研修者、看護士など、インドネシアから数多くの方が学園やお仕事のために日本に来日されます。この『日本語-インドネシア語 インドネシア語-日本語 ポケット辞典』は日本語学習者や一般の人のために工夫し、編纂しました。ポケット辞典ということで、どこにでも持っていけることができ、どんな時にもわからない単語を検索できる便利な辞典です。

本辞典は日本語-インドネシア語の部分とインドネシア語-日本語の部分、二つの区分からできております。日本語初心者の方のために日本語-インドネシア語の部分はかな順ではなく、ローマ字順で編纂しました。漢字やひらがな・カタカナの日本語表示のほかに、すべての単語はローマ字で表示されています。そのローマ字の読み方は意図的にインドネシア語の意味とくっつけて表示しています。探したい単語が見つかりやすいように欄外見出し語はローマ字で表記されています。そして、暗記しやすいように、元の外来語も意図的に載せました。例:

日本語: 先生 (せんせい) *andaiwaizumi* *andaiwaizumi*
 インドネシア語: 先生 (andaiwaizumi) *andaiwaizumi* *andaiwaizumi*

チェス *chess catur, catur*; ~をする *chess o seru bermain catur*

インドネシア語-日本語の部分はインドネシア語の単語の分類と派生語が載っています。例:

baca, membaca *v yasa* 読む, *debatah seru* 読書する, *yamta* 読み取る, *debatah seru* 読解する, *membacatkan v yande kitasen* 読んで聞かせる, *yomkitasen* 読み聞かせる, *tebaca v yamasa* 読める, *pendaca o 1 debatah* 読者, *bidakata* 朗読者, *yasa hito* 読む人, *2 debatah* 朗読者, *kasaa o yomimora* 読み物

さて、この辞典を完成するにあたっては、数多くの方々にお世話になりました。特にチェックをくださった編集者の方にお礼申し上げます。お名前を挙げれば、特に Tilaranaさんと Widya Kirana さんが貴重なアイデアを提供していただきました。改めてお礼を申し上げます。

フェースブックをお使いの方は、本辞典についてのお知らせなどをこちらのファンページでご覧になれます: <http://facebook.com/KamusJepang>。「いいね！」ボタンを押していただくと、ウォールに投稿するがで

きる上になり、私と直接連絡を取ることが出来ます。

本辞典が少しでも日本とインドネシアのより良い関係のために、架け橋の助けになればと願ってやまないものです。本辞典を活用し日本語の学習に役立てていただければ、これに過ぎる喜びはありません。

2011年1月
アンディニ・ラズキー

この辞典の制作には、Tilaranaさん、Widya Kiranaさん、そして多くのボランティアの方々のおかげで、数多くの間違いを指摘してくださいました。また、この辞典の制作に協力してくださった方々にもお礼申し上げます。この辞典の制作には、Tilaranaさん、Widya Kiranaさん、そして多くのボランティアの方々のおかげで、数多くの間違いを指摘してくださいました。また、この辞典の制作に協力してくださった方々にもお礼申し上げます。

この辞典の制作には、Tilaranaさん、Widya Kiranaさん、そして多くのボランティアの方々のおかげで、数多くの間違いを指摘してくださいました。また、この辞典の制作に協力してくださった方々にもお礼申し上げます。

Tentang Penyusun

Andri Rizky belajar bahasa Jepang selama setahun di *Japanese Language Center for International Students*, sebuah lembaga pendidikan mahasiswa asing di bawah *Toyo University of Foreign Studies* pada tahun 1998. Ia menyelesaikan kuliah ST di Fakultas Hukum, Universitas Hiroshashi, Tokyo, Jepang tahun 2000 dengan beasiswa dari *Nihonkagakusho* atau Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Olahraga, Sains, dan Teknologi Jepang.

Selama sepuluh tahun tinggal di Jepang, ia bekerja sebagai penerjemah dan penyiar di Radio Jepang/RIKI Stasiun Internasional Selat Bahasa Indonesia, juga sebagai penerjemah di biro jasa penerjemahan, disertai kegiatan mengajar bahasa privat bahasa Indonesia kepada orang Jepang.

Selengkapnya ke Indonesia, ia menerjemahkan buku-buku berbahasa Jepang untuk pembaca Indonesia. *Kamus Suku Jepang-Indonesia – Indonesia-Jepang* merupakan karya pertamanya yang diterbitkan oleh PT Gramedia Pustaka Utama.

Ia menerima situs Blog pribadinya di alamat: <http://andririzky.wordpress.com>. Selain melalui e-mail andririzky@gmail.com ia juga dapat dihubungi melalui halaman Facebook-nya "Andri Rizky, Penerjemah Bahasa Jepang" <http://facebook.com/BahasaJepang>.